

Seveda, z veseljem. Spodaj je dvojezična izjava za projekt SustainABLE app, najprej v slovenščini in nato v angleščini. Besedilo lahko neposredno kopiraš v Word.

Pomembno: ker še nimamo podatkov o konkretnih vrstah piškotkov, njihovih ponudnikih in rokih hrambe, sem ta mesta označila za dopolnitev. Pred objavo je treba preveriti tudi, katere osebne podatke aplikacija dejansko zbira.

OBVESTILO O VARSTVU OSEBNIH PODATKOV

OBVESTILO O VARSTVU OSEBNIH PODATKOV

Projekt SustainABLE app

To obvestilo je pripravljeno v skladu s 13. členom Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov (Splošna uredba o varstvu podatkov – GDPR).

1. Upravljavka osebnih podatkov

Upravljavka osebnih podatkov v okviru projekta SustainABLE app je:

Tanja Leskovar

E-pošta: tanja.leskovar@cpi.si v Imenu Inštituta za afriške študije

2. Namen in vrste obdelave osebnih podatkov

Aplikacija SustainABLE app je bila izdelana z uporabo razpoložljivih spletnih orodij. Namenjena je spodbujanju trajnostnih navad, ozaveščanju o trajnostnem razvoju ter razširjanju projektnih vsebin in rezultatov.

Aplikacija je na voljo do preklica.

Osebni podatki se obdelujejo samo v obsegu, ki je potreben za delovanje aplikacije, zagotavljanje njenih funkcionalnosti, varnost, podporo uporabnikom ter vrednotenje in poročanje o projektu.

Glede na dejanske funkcionalnosti aplikacije lahko obdelava vključuje podatke, ki jih uporabnik vnese, tehnične podatke, povezane z uporabo aplikacije, ter podatke, ki jih spletna orodja zbirajo samodejno. Natančne kategorije podatkov je treba določiti glede na dejansko delovanje aplikacije in uporabljenih orodij.

3. Nameni obdelave

Osební podatki se lahko obdelujejo za naslednje namene:

- zagotavljanje delovanja aplikacije in njenih funkcionalnosti;
- omogočanje dostopa do projektnih vsebin in dejavnosti, povezanih s trajnostnim razvojem;
- spremljanje uporabe aplikacije, kadar je to potrebno in ustrezno;
- zagotavljanje tehnične podpore, varnosti in odpravljanja napak;
- vrednotenje projektnih rezultatov ter pripravo poročil;
- razširjanje in promocijo projektnih dejavnosti, rezultatov in dosežkov na spletnih straneh, družbenih omrežjih ter v sami aplikaciji SustainABLE app.

Pri objavi fotografij, videoposnetkov, izjav ali drugih vsebin, na podlagi katerih je mogoče prepoznati posameznika, se zagotovi ustrezna pravna podlaga. Kadar je potrebna privolitev, se ta pridobi pred objavo.

4. Pravna podlaga za obdelavo

Pravna podlaga za obdelavo osebnih podatkov se določi glede na posamezen namen obdelave in lahko vključuje privolitev posameznika, izvajanje pogodbe, izpolnjevanje zakonske obveznosti ali zakoniti interes upravljavke, kadar so za to izpolnjeni pogoji iz GDPR.

Kadar obdelava temelji na privolitvi, mora biti ta prostovoljna, specifična, informirana in nedvoumna. Privolitev se lahko kadar koli prekliče, ne da bi to vplivalo na zakonitost obdelave, ki je bila izvedena pred preklicem.

5. Piškotki in spletna orodja

Aplikacija uporablja piškotke oziroma spletna orodja, ki lahko omogočajo njihovo uporabo.

Pred uporabo je treba uporabnikom zagotoviti jasne informacije o vrstah piškotkov, njihovem namenu, ponudnikih in trajanju. Za piškotke, ki niso nujno potrebni za delovanje aplikacije, je treba pridobiti predhodno privolitev uporabnika, kadar to zahtevajo veljavni predpisi. Uporabniku je treba omogočiti tudi ustrezno upravljanje privolitev.

Podatki, ki jih je treba dopolniti pred objavo:

- vrste in imena uporabljenih piškotkov;
- namen posameznega piškotka;
- ponudnik posameznega piškotka;
- obdobje veljavnosti oziroma hrambe;
- način, na katerega lahko uporabnik spremeni ali prekliče privolitev.

6. Uporabniki podatkov in posredovanje tretjim osebam

Dostop do osebnih podatkov imajo lahko upravljavka in pooblašeni ponudniki storitev, ki zagotavljajo delovanje, gostovanje, vzdrževanje ali tehnično podporo aplikaciji, če je tak dostop potreben in ustrezno urejen.

Podatki se lahko posredujejo pristojnim organom, kadar to zahteva zakon, ter projektnim partnerjem ali financerjem, kadar je to potrebno za projektno poročanje in obstaja ustrezna pravna podlaga.

Projektni rezultati se lahko objavljajo na družbenih omrežjih in v sami aplikaciji. Osebni podatki posameznikov se pri tem objavljajo samo ob ustrezni pravni podlagi.

Pred objavo je treba navesti dejanske ponudnike spletnih orodij in druge prejemnike podatkov, če so relevantni.

7. Prenos osebnih podatkov v tretje države

Če se osebni podatki prenašajo izven Evropskega gospodarskega prostora, se tak prenos izvede le ob izpolnjenih pogojih iz 5. poglavja GDPR, zlasti členov 44–50.

Pred objavo je treba preveriti, ali uporabljena spletna orodja omogočajo prenos osebnih podatkov izven Evropskega gospodarskega prostora in kateri zaščitni ukrepi se pri tem uporabljajo.

8. Obdobje hrambe osebnih podatkov

Osebni podatki se hranijo samo toliko časa, kolikor je potrebno za doseg namena, zaradi katerega so bili zbrani, oziroma toliko časa, kot to zahtevajo veljavni predpisi in obveznosti glede dokumentiranja ter poročanja o projektu.

Obdobje hrambe je treba določiti za posamezne kategorije podatkov. Za piškotke se navede njihovo obdobje veljavnosti oziroma hrambe glede na posamezno vrsto in uporabljeno spletno orodje.

9. Pravice posameznikov

Posameznik ima v skladu z GDPR in ob upoštevanju pogojev za uveljavljanje posamezne pravice pravico:

- zahtevati dostop do svojih osebnih podatkov;
- zahtevati popravek netočnih ali dopolnitev nepopolnih podatkov;
- zahtevati izbris osebnih podatkov;
- zahtevati omejitev obdelave;
- ugovarjati obdelavi, kadar so za to izpolnjeni pogoji;
- zahtevati prenosljivost podatkov, kadar je ta pravica uporabljiva;
- kadar obdelava temelji na privolitvi, privolitev kadar koli preklicati.

Za uveljavljanje pravic se lahko posameznik obrne na upravljavko na e-naslovu tanja.leskovar@cpi.si.

10. Pravica do pritožbe

Posameznik ima pravico vložiti pritožbo pri nadzornem organu za varstvo osebnih podatkov:

Informacijski pooblaščenec Republike Slovenije

Dunajska cesta 22, 1000 Ljubljana

E-pošta: gp.ip@ip-rs.si

Spletna stran: <https://www.ip-rs.si/>

11. Obveznost posredovanja osebnih podatkov

Posredovanje osebnih podatkov je potrebno samo, kadar je to nujno za določeno funkcionalnost aplikacije ali kadar to zahteva zakon.

Če posameznik ne posreduje podatkov, ki so nujni za določeno funkcionalnost, ta funkcionalnost morda ne bo na voljo. Podatki, ki niso nujni, morajo biti jasno označeni kot neobvezni.

12. Avtomatizirano odločanje in profiliranje

Pred objavo je treba preveriti, ali aplikacija oziroma uporabljena spletna orodja izvajajo avtomatizirano odločanje ali profiliranje v smislu 22. člena GDPR.

Če se takšna obdelava izvaja, je treba posameznikom zagotoviti informacije o njeni logiki, pomenu in predvidenih posledicah ter o njihovih pravicah. Če se ne izvaja, se lahko to izrecno navede.

PRIVACY NOTICE

SustainABLE app Project

This Privacy Notice has been prepared in accordance with Article 13 of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data (General Data Protection Regulation – GDPR).

1. Data Controller

The data controller responsible for personal data processing in connection with the SustainABLE app project is:

Tanja Leskovar

Email: tanja.leskovar@cpi.si in the name of Institute for african studies

2. Purpose and Types of Personal Data Processing

The SustainABLE app was developed using available online tools. Its purpose is to encourage sustainable habits, raise awareness of sustainable development, and disseminate project content and results.

The application remains available until withdrawn.

Personal data are processed only to the extent necessary for the operation of the application, the provision of its functionalities, security, user support, and the evaluation and reporting of the project.

Depending on the actual functionalities of the application, processing may include information entered by users, technical data related to the use of the application, and data collected automatically by online tools. The precise categories of data must be determined on the basis of the application's actual operation and the tools used.

3. Purposes of Processing

Personal data may be processed for the following purposes:

- operating the application and providing its functionalities;
- enabling access to project content and activities related to sustainable development;
- monitoring the use of the application where necessary and appropriate;
- providing technical support, ensuring security, and resolving technical issues;
- evaluating project results and preparing reports;
- disseminating and promoting project activities, results, and achievements on websites, social media platforms, and within the SustainABLE app itself.

Where photographs, videos, statements, or other content that can identify an individual are published, an appropriate legal basis must be ensured. Where consent is required, it must be obtained before publication.

4. Legal Basis for Processing

The legal basis for processing personal data must be determined according to the specific purpose of processing. It may include the individual's consent, the performance of a contract, compliance with a legal obligation, or the controller's legitimate interests, where the conditions laid down in the GDPR are met.

Where processing is based on consent, such consent must be freely given, specific, informed, and unambiguous. Consent may be withdrawn at any time without affecting the lawfulness of processing carried out before the withdrawal.

5. Cookies and Online Tools

The application uses cookies and/or online tools that may enable the use of cookies.

Before use, users must be provided with clear information about the types of cookies, their purposes, providers, and duration. Prior user consent must be obtained for cookies that are

not strictly necessary for the operation of the application, where required by applicable law. Users must also be provided with appropriate means of managing their consent preferences.

Information to be completed before publication:

- types and names of cookies used;
- purpose of each cookie;
- provider of each cookie;
- retention period or cookie lifetime;
- how users can change or withdraw their consent.

6. Recipients of Personal Data and Disclosure to Third Parties

Personal data may be accessed by the controller and authorised service providers responsible for the operation, hosting, maintenance, or technical support of the application, where such access is necessary and appropriately regulated.

Data may be disclosed to competent authorities where required by law, and to project partners or funders where necessary for project reporting and where an appropriate legal basis exists.

Project results may be published on social media platforms and within the application itself. Personal data identifying individuals may only be published where an appropriate legal basis exists.

Before publication, the actual providers of online tools and other relevant data recipients must be identified.

7. Transfers of Personal Data to Third Countries

If personal data are transferred outside the European Economic Area, such transfers shall take place only where the requirements of Chapter V of the GDPR, in particular Articles 44–50, are met.

Before publication, it must be verified whether the online tools used allow personal data to be transferred outside the European Economic Area and which safeguards apply to such transfers.

8. Data Retention Period

Personal data are retained only for as long as necessary to fulfil the purpose for which they were collected, or for as long as required by applicable legislation and project documentation and reporting obligations.

Retention periods must be specified for each category of data. For cookies, the applicable lifetime or retention period must be stated according to the type of cookie and the online tool used.

9. Rights of Data Subjects

In accordance with the GDPR and subject to the conditions applicable to each right, individuals have the right to:

- request access to their personal data;
- request the rectification of inaccurate data or completion of incomplete data;
- request the erasure of personal data;
- request restriction of processing;
- object to processing where the relevant conditions are met;
- request data portability where this right applies;
- withdraw consent at any time where processing is based on consent.

Individuals may exercise their rights by contacting the data controller at tanja.leskovar@cpi.si.

10. Right to Lodge a Complaint

Individuals have the right to lodge a complaint with the supervisory authority responsible for personal data protection:

Information Commissioner of the Republic of Slovenia

Dunajska cesta 22, 1000 Ljubljana, Slovenia

Email: gp.ip@ip-rs.si

Website: <https://www.ip-rs.si/>

11. Obligation to Provide Personal Data

Providing personal data is necessary only where the data are required for a specific application functionality or where the law requires them.

If an individual does not provide data that are necessary for a particular functionality, that functionality may not be available. Data that are not necessary must be clearly identified as optional.

12. Automated Decision-Making and Profiling

Before publication, it must be verified whether the application or the online tools used carry out automated decision-making or profiling within the meaning of Article 22 of the GDPR.

If such processing takes place, individuals must be provided with information about its logic, significance, and envisaged consequences, as well as their rights. If no such processing takes place, this may be expressly stated.